

步認識，幫助學生理解中西文學作品的異同。學生可以藉此從不同角度審視中國文學在現代世界文壇的位置，在對西方文學有所認識之餘，也可對中國文學及其研究的方向作出更全面的省思。 This course offers students an opportunity to examine the major trends in Western literature and literary studies through selected seminal works in Western literature. This will enable students to explore the similarities and differences between Chinese and Western literature and acquire wider vision to reconsider Chinese literature in the special context of modern literary studies.

CHIL 4037 莊子 (3,2,1) (C)
Zhuang Zi

本科目旨在讓學生透過深入研讀《莊子》，考察其在中國文化中
之影響，以培養學生對道家思想的理解、及提昇闡析及批判思考
能力。

Students will be guided to make an in-depth study on the book of *Zhuang Zi*, to fully understand *Zhuang Zi*'s major ideas, to investigate his literary style, his communicative skills, and to observe the impact he makes on Chinese culture.

CHIL 4045 漢語與中國文化 (3,2,1)
Chinese Language and Culture

本科目以漢字和漢語為研究材料，藉以加深學生對中國文化的認
識。

This course explores the characteristics of Chinese culture through the examination of Chinese characters and Chinese language, in order to deepen students' understanding on Chinese culture.

CHIL 4046 中文修辭學 (3,2,1) (C)
Chinese Rhetoric

本科目旨在教授中文修辭的基本知識，各種修辭手法的理論基
礎、歷史發展和使用原則，以培養學生分析文學作品中的修辭技
巧的能力，並提高其寫作的修辭技巧。此外，本科目亦教授應用
文的格式、風格和寫法，通過具體寫作練習和研討，使學生掌握
和提高應用文寫作的技巧。

A systematic introduction to Chinese rhetoric theories and methods and their historical development and principles for usage, this course is intended to provide students with training in analysis of rhetorical devices in literary works. It also aims to improve students' writing skills.

Another component of this course is business writing. It includes introduction to style, format, and writing skills. In practical writing exercises and discussion of writing samples, students will consolidate their skills in business writing.

CHIL 4047 訓詁學 (3,2,1)
Chinese Semantics

本科目旨在使學生了解訓詁之理論及方法，並從詞義學及古籍訓
釋兩方面探討當今訓詁學所應具備的內容。

This course is designed to enhance students' understanding of theory and methodology of Chinese semantics. It discusses the contents of contemporary semantics with respect to the meaning of words and interpretation of classical texts or texts written in classical Chinese.

CHIL 4055 漢語實用語法 (3,2,1) (P)
Practical Chinese Grammar

本科目以 CHIL 2007「現代漢語語法」為基礎，旨在引導學生
把語法知識與語文運用結合，進一步提高學生運用語文及分析說
明語文問題的能力。

Building on CHIL 2007 Modern Chinese Grammar, this course emphasizes the application of grammatical knowledge. It develops students' ability in analysing the grammaticality and appropriateness of Chinese sentences with a view to enhancing their writing proficiency.

CHIL 4056 中國語文專書研究 (3,2,1)
Selected Masterpieces in Chinese Linguistics

本科目旨在培養學生對不同語文理論的分析和判斷的能力。

This course is designed to cultivate students' analytical ability and critical judgement of various linguistic theories.

CHIL 4057 中國語文專題研究 (3,2,1) (C)
Special Topics in Chinese Language

本科目是對中國語文有關科目如文字學、音韻學、訓詁學、語法
學、修辭學等作深入的專題研究，旨在培養學生分析中國語文的
能力。

This course is an advanced study of specific issues in Chinese etymology, phonology, semantics, grammar or rhetoric.

CHIL 4065 楚辭 (3,2,1) (C)
Chu Ci

本科目通過對楚辭學的認識，及精讀屈賦代表作品，使學生了解
楚辭的經典藝術價值，及培養他們欣賞和評價作品的的能力。

Through a general introduction to the *Chu Ci* scholarship and careful study of representative works in the *Chu Ci* anthology, the course guides students to the great value of *Chu Ci* and cultivate their capabilities of analysing and evaluating literary works.

CHIL 4066 中國古典戲劇 (3,2,1) (C)
Classical Chinese Drama

本科目旨在使學生了解中國古典戲劇的發展及各時期作品的特
殊形式，並培養學生分析、鑑賞作品的的能力。

This course is concerned with the historical development of various types of classical Chinese drama, with the purpose of cultivating the students' ability in literary analysis and appreciation.

CHIL 4067 詩經 (3,2,1) (C)
Shi Jing

本科目旨在於培養學生欣賞、分析《詩經》作品之能力，掌握《詩
經》之研究的不同角度及方法，並鼓勵學生創作四言詩歌。本科
設置的目的是希望通過這部經典的研讀，使學生打下經典知識的
基礎，另一方面也使學生培養獨立研讀經典的能力。

This course aims to enhance students' ability to analyse and appreciate the works in the *Book of Songs*. Through careful analysis of these works, students would be trained to view this classic from different angles, and be able to attempt different methodologies to conduct preliminary research.

CHIL 4075 中國文學理論批評專題（古代文學） (3,2,1)
Special Topics in Chinese Critical Theory
(Classical Literature)

本科旨在使學生認識中國傳統文學批評理論中的一些基本概念，
如文以載道、詩以言志、詩以緣情等，並認識因這些觀念而衍生
的一系列概念：如「思無邪」、「溫柔敦厚」、「興觀群怨」、
「知人論世」、「以意逆志」、「境界」、「文氣」、「風骨」、
「比興」等，通過理論的指導，提高學生文學鑑賞與批評的能力。
This course is designed to acquaint students with the traditional fundamental literary theories, such as the pragmatic theory, the metaphysical theory, the expressive theory and the aesthetic theory, so that they might be able to grasp the vast number of literary concepts derived from the above theories.

CHIL 4076 中國古典小說戲劇專題研究 (3,2,1)
Special Topics in Classical Chinese
Fiction and Drama

本科目旨在透過深入研究一至兩部長篇小說或戲劇，提高學生對
中國古典小說、戲劇之認識，並於小說、戲劇之佈局、結構、人
物描寫等技巧有更深入之瞭解。通過學習討論，培養獨立思考的
能力，並希望從當代文學的創作有所借鑑。

This course is an in-depth study of one to two full-length classical Chinese novel(s)/play(s). Students will acquire knowledge of classical Chinese fiction/drama and have a deeper understanding of the plot, structure and characterization of fiction/drama.

CHIL 4077 中國古典文學專題研究 (3,2,1)
Special Topics in Classical Chinese Literature

本科目於古典文學範圍內（古典長篇小說及戲劇除外）選取特別
專題（如流派、作家群、文類、文學分期），作較深入研究，旨
在使學生對中國古典文學有更深切認識。

An in-depth study of a selected topic, focusing on a particular work (excluding full length classical novels and plays), authors, genre or dynasty, from classical Chinese literature. Students' understanding of classical Chinese literature will be enhanced through the study.